



## Schützen- und Volksfest Weststadtfest 13.-15. September

# Mit der »Wiederaufbau« ins Kino gehen!

Eine Sondervorstellung am Tag der Deutschen Einheit zum Gedenken an den Mauerfall vor 30 Jahren.

Der Film „Barbara“ unserer Kino-Sondervorstellung erinnert an die Alltagssituation im Osten, die eine friedliche Revolution in Gang setzte, welche schließlich zum Mauerfall und letztendlich zur Wiedervereinigung Deutschlands führte.

Kommen Sie zu unserem KinoEvent, gern mit einer Begleitperson.

**03. Oktober 2019, 17:00 Uhr**

Universum Filmtheater

Neue Straße 8, Braunschweig

**Eintritt frei!\***



Da die Plätze begrenzt sind, bitten wir um eine **vorherige Anmeldung** telefonisch unter 05 31 . 59 03-520 oder per E-Mail unter [kinotag@wiederaufbau.de](mailto:kinotag@wiederaufbau.de)

Der Eintritt ist frei – um eine Spende wird gebeten.

Mit Ihrer Spende unterstützen Sie die Gedenkstätte Friedenskapelle e.V..

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,  
der September ist, wie Sie den Veranstaltungen und Terminen entnehmen können, wieder packevoll vom Erntetausmarkt über das Weststadt- und Schützenfest bis hin zum Drachenfest (siehe folgende Seiten). In unserem Stadtteil gibt es neben regelmäßigen Gruppen viele Möglichkeiten, mit anderen in Kontakt zu kommen. Nutzen Sie das!

Mit diesem „Westwort“ möchte ich aber auch Raum bieten, Zeiterscheinungen zu bedenken, wie z.B. mit dem folgenden Textausschnitt von Lothar Zenetti, bereits 1983 aufgeschrieben:

**Anpassung**

*Die Menschen, das ist bemerkenswert, gleichen immer mehr den Schaufensterpuppen.*

*Kein Wunder, dass die Schaufensterpuppen immer lebensechter aussehen.*

*Die eigene Meinung, die man auf Partys hören kann, stammen aus dem Fernsehen.*

*Kein Wunder, dass das Fernsehen genau der Meinung der Leute entspricht.*

*Die Touristen knipsen immer dort, wo die Landschaften den Ansichtskarten gleichen.*

*Kein Wunder, dass die Natur die Reisenden fast ein wenig enttäuscht.*

Für mich, liebe Leserinnen und Leser, sind diese Beobachtungen des Priesters und Schriftstellers ein wichtiger Aufruf, die eigene Persönlichkeit und Urteilskraft mehr zu bedenken und sie unabhängiger von „der Meinung der Leute und der Medien“ auszubilden. Dies gilt natürlich auch für die abwertende Meinung, die immer noch über die Weststadt geäußert wird!



Ihr

*Ulrich Köber*

Bezirksbürgermeister



E-Mail: info@roemer-bs.de  
Begegnungszeit: donnerstags 10 bis 11 Uhr im EKZ Elbestraße am Stand des Bürgervereins

## Impressum

Herausgeber: Stadtteilentwicklung Weststadt e.V.  
c/o Braunschweiger Baugenossenschaft eG  
Celler Straße 66-69, 38114 Braunschweig

in Kooperation mit: Arbeitsgemeinschaft Weststadt

V.i.S.d.P.: Dshay Herweg  
Baugenossenschaft »Wiederaufbau« eG  
Güldenstraße 25, 38100 Braunschweig

Redaktion: K. Bail, R. Bielefeld, E. Heide, M. Lehmann,  
M. Ludwig, E. Mandera-Bolm

Layout, Marketing und Verteilung / verantwortlich für die Anzeigen: hm medien

Richard Miklas  
Hagenmarkt 12, 38100 BS  
0531 16442, info@hm-medien.de  
www.hm-medien.de

Druck: oeding print GmbH  
Erzberg 45, 38126 BS  
www.oeding-print.de



Auflage: 11.500

Verteilgebiet: Braunschweig Weststadt

Erscheinen: zum Anfang jeden Monats

## Kontakte – Öffnungszeiten

### Treffpunkt AM QUECKENBERG

Am Queckenberg 1a, 38120 BS Tel.: 0531 87899420  
TPAQ@stadtteilentwicklung-weststadt.de  
Mo 09:00-12:00 Uhr Fr 10:00-12:00 Uhr

### Treffpunkt PREGELSTRASSE

Pregelstraße 11, 38120 BS Tel.: 0531 889315-88/-87  
TPP@stadtteilentwicklung-weststadt.de  
Mo 15:00-17:00 Uhr Mi 10:00-12:00 Uhr

### Nachbarschaftszentrum HAUS DER TALENTE

Elbestraße 45, 38120 BS Tel.: 0531 88938430  
NBZ@stadtteilentwicklung-weststadt.de

### Offener Bereich mit Bistro-Betrieb

aktuelle Öffnungszeiten: Mo-Fr 10:00-16:00 Uhr

## Redaktionsschluss 2019

Oktober	09.09.	Dezember	11.11.
November	14.10.		

Ich sehe es als Verpflichtung, für die Leute einzustehen, denen die Sonne nicht immer ins Gesicht scheint.

Christian Streich, Trainer des Fußball-Erstligisten Freiburg

## Allgemeine soziale Beratung

### Treffpunkt Am Queckenberg

Montag 9:00 bis 12:00 Uhr  
Deutsch, Polnisch, Ukrainisch, Russisch, Slowakisch, Tschechisch

### Treffpunkt Pregelstraße

Donnerstag 13:00 bis 16:00 Uhr

Ukrainisch, Russisch, Serbisch, Kroatisch, Deutsch, Bosnisch

### Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente

Dienstag 10:00 bis 13:00 Uhr

Deutsch, Russisch, Englisch, Türkisch

# Veranstaltungen + Termine



Dienstag, 3. September, 17:00 Uhr  
Timmerlah, vor dem Schützenverein, Tiefe Wiese 6

## Historischer Dorfrundgang durch Timmerlah

mit Heimatpfleger Bernd Aumann (Tel.: 0531 7014422), Anmeldung nicht erforderlich, kostenlos!

Möglichkeit zur Mitfahrgelegenheit: Vormerkungen am Stand des Bürgervereins im Elbezentrum (Do 10:00 - 12:00 Uhr) oder bei Edmund Heide, Tel. 0531 88932488



Dienstag, 3. September, 15:30 Uhr  
Großer Saal

## Kinderkino: „Ernest & Célestine“

Frankreich/Belgien/Luxemburg 2012, Regie: Stéphane Aubier, Vincent Patar, Benjamin Renner, 79 Min., ab 6 Jahren, FSK: ab 6, Prädikat „besonders wertvoll“

Mäuse und Bären können keine Freunde sein. Die Mäusekinder im Internat tief unter der Erdoberfläche lernen dies schon von klein auf. Nur die Waise Célestine würde gerne einmal einen Bären kennenlernen – und bald schon geht ihr Wunsch in Erfüllung.



Informationen: Tel. 0531 862564  
Eintritt: 1,00 €

Mittwoch, 4. September, 15:00-18:00 Uhr  
Festplatzgelände beim Kulturpunkt West/Kinder- und Teeny-Klub  
Weiße Rose

## Erntetauschmarkt

Teile deine Ernte! Egal ob Gemüse, Blumen, Obst, Knollen oder Saatgut! Bring die selber eingekochte Marmelade oder selbst Eingelegtes mit!

An diesem Nachmittag kann reichlich getauscht werden oder gegen eine Spende erworben werden. Dazu gibt es Informationen zum Thema „Garten“ von Experten, die ihren reichen Erfahrungsschatz teilen. Natürlich gibt es auch Kaffee und Snacks und jede Menge Basteleien sowie Angebote für Jung und Alt.

Ein Projekt im Rahmen des Quartiersmanagements Soziale Stadt – Donauviertel und Campus Donauviertel – Investitionspakt „Soziale Integration im Quartier“ mit dem KTK Weiße Rose, dem Kulturpunkt West und den Kleingartenvereinen Bezirksverband Hohetor.

Informationen und Anmeldung unter Tel. 0531 845000 oder per E-Mail unter: [kpww@braunschweig.de](mailto:kpww@braunschweig.de)



Donnerstag, 5. September, 20:00 Uhr  
Kulturpunkt West

## Arts Night (Part 1)

Paul Kavanagh shows preparations for an oil painting.  
Please register via phone 0531 373935 or mail [paul.kavanagh.deg@gmail.com](mailto:paul.kavanagh.deg@gmail.com), event is limited to 15 persons.



Freitag, 6. und 13. September, 19:30 Uhr  
Begegnungsstätte der AWO in der Lichtenberger Str. 24

## Square Dance

Der Lion Town Squares Braunschweig e.V. lädt ein zu zwei Schnuppertagen. Und für Interessierte beginnt schon am 2.9. um 19:00 Uhr ein Anfängerkurs.

Kontakt: 0531 8789651 oder [www.liontownsquares.de](http://www.liontownsquares.de)



Freitag, 6. September, 11:00 Uhr  
Kulturpunkt West, Großer Saal

## ALTERaktiv-Vortrag: Alternative Wohnformen in der Weststadt

Wohngemeinschaften, seniorenfreundliche Wohnungen, Wohn-Pflegegemeinschaften – es gibt zahlreiche Angebote für alternative Wohnformen, aber es ist nicht einfach, seine eigenen vier Wände aufzugeben. Welche Wohnform gefällt mir am besten? Wie kann ich möglichst barrierefrei wohnen? Welche Veränderungen kommen auf mich zu?

Fünf Institutionen möchten Sie dazu einladen, gemeinsam mit Ihnen diese Fragen zu klären. Frau Born von der Nibelungen-Wohnbau-GmbH stellt das barrierearme und seniorenfreundliche Wohnen vor. Der ambet e.V. präsentiert mit Frau Heute Möglichkeiten zu Wohngruppen und Wohn-Pflegegemeinschaften. Herr Kaluza von der Baugenossenschaft ›Wiederaufbau‹ eG spricht über die Themen Wohnen mit Zukunft und Wohnen 60+.

Frau Weber und Frau Wellner stellen das Wohnprojekt „Gemeinsam Wohnen am Alsterplatz“ vor. Die Stiftung St. Thomaeof, vertreten durch Frau Evers, präsentiert ihr Angebot Servicewohnen.

Im Anschluss gibt es eine leckere Suppe der Stiftung St. Thomaeof und die Möglichkeit, an Infoständen Ihre übrigen Fragen zu klären. Moderiert wird die Veranstaltung von Bezirksbürgermeister Ulrich Römer.

Eintritt frei

Weitere Informationen im Kulturpunkt West, Tel. 0531 845000



Sonntag, 8. September, 11:00 Uhr  
Foyer oder Großer Saal

## Musikmatinee: P.E.D.

Paddy Korn (Gesang, Gitarre), Eddie Filipp (Schlagzeug), und Dirk Feierabend (Bass) spielen groovigen, souligen und tanzbaren Blues, der die Gitarre und die Stimme von Paddy Korn in den Vordergrund stellt. Das Fundament dazu bilden Drums und Bass, die dem Ganzen eine kraftvolle und dynamische Hörfreude verschaffen.



Paddy veröffentlichte mehrere Solo-Alben u. a. mit Pee Wee Ellis. Eddie ist durch seine Zusammenarbeit mit Chris Farlowe, Clem Clempson, Inga Rumpf, Alex Conti und Hannes Wader als Allround Drummer bekannt. Dirk wirkte u. a. beim Kultsänger Zeltinger mit. P.E.D. veröffentlichten 2016 ihre erste CD „First Sessions“, die sie nun live präsentieren werden.

Infos im Kulturpunkt West, Tel. 0531 84 5000

Eintritt frei



Dienstag, 10. September, 16:30 Uhr !!  
Treffpunkt Alsterplatz

## Der Westen fährt ab

Gut zweistündige Radtour (20-25 km) in gemütlichem Tempo mit mehreren Pausen zu verschiedenen Zielen im Umland.

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Es entstehen keine Kosten.  
Info: [wolf.weber@gmx.de](mailto:wolf.weber@gmx.de), [edmund.heide@gmx.de](mailto:edmund.heide@gmx.de)



Donnerstag, 12. September, 16:30-17:30 Uhr  
Zweigstelle Stadtbibliothek, Wilhelm-Bracke-Gesamtschule

## Bilderbuchkino: „Der Wal nimmt ein Bad“

Von Susanne Straßer.

Für Kinder ab 3 Jahren, Eltern.

Bitte beachten Sie auch die regelmäßigen Termine und Angebote in den Treffpunkten und im Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente auf Seite 18.

## Veranstaltungen + Termine



Freitag bis Sonntag, 13.-15. September  
Ludwig-Winter-Straße

### 124. Schützen- und Volksfest des SV Belfort 38. Weststadtfest

Dieses Jahr wird unser Festzeltbetreiber Kevin Weber mit neuen musikalischen Highlights kommen. Am Freitagabend, zur Begrüßung mit anschließendem Fassanstich wird mit DJ Chris Rock (89.0 RTL) die Tanzfläche gerockt. Samstag wird uns die Band „Lennocks-Light“ mit Rock, Oldies und Popmusik der 70er bis 90er Jahre verwöhnen. Außerdem gibt es u.a.:

- Freitag, 15:00 Uhr **Seniorenkaffee**
- Freitag, 19:00 Uhr **Wettkampf ohne Krampf**

Der 6. „Wettkampf ohne Krampf“ beginnt mit dem Fass-Anstich und ist ein fröhlicher Wettstreit der Vereine und Einrichtungen um den Wanderpokal. In diesem Jahr unter dem Titel „Ein Kinderspiel“ – mehr wird nicht verraten.

- Samstag, ab 15:00 Uhr **Kinderfest**

Durchgeführt von den Grundschulen Rheinring und Altmühlstraße sowie dem Kinder- und Jugendzentrum Rotation



Mittwoch, 18. September, 15 Uhr  
Heinrichsbrunnen am Hagenmarkt

### Stadtgang im Hagenviertel

Die katholische Arbeitnehmerbewegung (KAB) lädt alle Interessierten zu einem Stadtgang im Hagenviertel in der Innenstadt. Harald Menges wird uns über die Katharinenkirche und die Kemenate durch diese geschichtsträchtige Ecke Braunschweigs führen. Den Nachmittag lassen wir in Schadt's Brauerei ausklingen. Kommen Sie mit!

Der Hagenmarkt ist direkt mit der Linie 3 zu erreichen.



Donnerstag, 19. September, 14:30 Uhr  
Kulturpunkt West

### ALTERaktiv

Offenes Treffen von aktiven älteren Mitbürgerinnen und Mitbürgern!

Kontakt: Karl Koeppen  
Tel. 0176 25243831, E-Mail karl28522@gmail.com



Donnerstag, 19. September, 16:00-18:00 Uhr  
Elbestraße EKZ vor der Kirche

### Schadstoffmobil



Donnerstag, 19. September, 20:00 Uhr  
Kulturpunkt West

### Nursery rhymes

Gudrun Schweimler is talking about poems and songs for children and the young at heart.



Samstag, 21. September, 14:00 Uhr  
KJZ Rotation

### Brot und Spiele

Spielnachmittag mit verschiedenen Rollen-, Brett- und Kartenspielen in familiärem, freundschaftlichem Umfeld. Selbst mitgebrachtes Grillgut kann gegrillt werden.

Jugendliche unter 16 Jahren kommen bitte in Begleitung eines Erwachsenen.



Die meisten Menschen wissen nicht,  
dass man auch traurige Anlässe  
wunderbar gestalten kann.

Ein guter Bestatter nimmt sich Ihrer Wünsche an.

## Carl Cissée Bestattungen

Fallersleber Straße 14/15 · 38100 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 44324

Illerstraße 60 (EKZ) · 38120 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 8667676



Kompetenz  
mit Herz

### ACHTUNG:

Haben Sie einen Pflegegrad und brauchen eine Haushaltshilfe? Die Pflegekasse übernimmt die monatlichen Kosten bis 125,- €.

Wir erledigen gerne für Sie diese Tätigkeiten. Unsere Mitarbeiter haben alle ein polizeiliches Führungszeugnis. Rufen Sie uns an. Die Abrechnung unserer Leistung erfolgt dann direkt mit der Kasse.

KLIMA | Inh. Joachim Klima [www.hauswirtschaft-klima.de](http://www.hauswirtschaft-klima.de)  
Pregelstr.11 (im Treffpunkt Pregelstraße)  
38120 Braunschweig Tel: 0531 88931586

## SICHER DAHEIM - RUND UM DIE UHR



### HAUSNOTRUF

Sicherheit per Knopfdruck, 24-Stunden-Rufbereitschaft, Einfache Bedienung

#### ANMELDUNG UND INFO:



Saarbrückener Straße 50  
38116 Braunschweig

Tel.: 0531 - 4 80 79 10

E-Mail: [info@paritaetischer-bs.de](mailto:info@paritaetischer-bs.de)  
[www.paritaetischer-bs.de](http://www.paritaetischer-bs.de)



Am Grasplatz 5c  
38112 Braunschweig

Tel.: 0531 256 57 314

E-Mail: [hausnotruf@ambet.de](mailto:hausnotruf@ambet.de)  
[www.ambet.de](http://www.ambet.de)

JETZT EINEN  
MONAT  
KOSTENLOS  
TESTEN!

# Veranstaltungen + Termine



Sonntag, 22. September, 16:30 Uhr (Einlass ab 16:00 Uhr)  
Foyer

## Marianne Reiß: Reiß-Wolf sucht Familie. Geschichten vom Philip.

In der Reihe: *Es muss nicht immer Goethe sein*

Der Reiß-Wolf war der Hund der Familie Reiß. Eigentlich hieß er Philip und hatte die Aufgabe, die Herzen und Füße seiner Menschen zu wärmen, was insbesondere die weiblichen Mitglieder der Familie sehr schätzten. Er kam als Welpen in die Familie. Gefunden an der Autobahn. Und eigentlich sollte er nicht bleiben. Aber es kam anders ...

Marianne Reiß, Jahrgang 1949, schreibt eine Kolumne für die Braunschweiger Umweltzeitung, gehört zur AG Literatur der Braunschweigischen Landschaft e.V. und zur Seniorenredaktion von Radio Okerwelle.

Eintritt frei – um einen kleinen Obolus für die Autorin wird gebeten. Infos im Kulturpunkt unter Tel. 0531 845000



Sonntag, 29. September, 16:30 Uhr (Einlass ab 16:00 Uhr)  
Foyer

## Lesung mit Musik: Einfach mal was anderes

Der in der Weststadt beheimatete Autor Harry Schillig legt bei dieser Lesung den Schwerpunkt auf sein Buch „Fischgeruch“ und wird musikalisch von Achim Burgdorf als DJ und Jasmin Kruškić auf der Gitarre begleitet. Anschließend besteht die Möglichkeit, Fragen zu seinem aktuellen Buch und anderen Veröffentlichungen zu stellen. Es soll ein gemütlicher Nachmittag mit Texten und Musik, mit Kaffee und Kuchen werden. Auch können die Bücher von Harry Schillig erworben werden.

Um einen kleinen Obolus als Spende wird ebenfalls gebeten. Die Spenden- und Bücherverkaufserlöse sollen auf Wunsch von Harry Schillig der Förderung von Projekten mit Kindern zugutekommen. Eine Lesung der anderen Art, die im Februar nicht stattfinden konnte – aber jetzt ist es endlich soweit!

Weitere Infos im Kulturpunkt West, Tel. 0531 845000  
Eintritt frei



Donnerstag, 26. September, 16:30-17:30 Uhr  
Zweigstelle Stadtbibliothek, Wilhelm-Bracke-Gesamtschule

## Zweisprachiges Bilderbuchkino: „Die kleine Traumischerin“ | „La pequeña creadora de sueños“

Von Klaus Baumgart

Für Kinder ab 4 Jahren, Eltern



Sonntag, 29. September, 17:00 Uhr  
Emmauskirche

## Orgelmusik mit Michael Vogelsänger

Unser ehemaliger Kirchenmusiker Michael Vogelsänger (jetzt Soest) gibt anlässlich des 25-jährigen Orgeljubiläums ein Konzert auf der Janke-Orgel, die er einst mit konzipiert hat. Er spielt Werke von Göttsche, Couperin, Walther, C.P.E. Bach, Dubois und anderen Komponisten.

Der Eintritt ist frei



Donnerstag, 26. September, 17:00-18:30 Uhr  
Treffpunkt „Am Queckenberg“

## Runder Tisch: Soziale Stadt – Donauviertel

Interessierte Zuschauer sind willkommen



Montag, 30. September, 15:00 Uhr  
Zweigstelle Stadtbibliothek, Wilhelm-Bracke-Gesamtschule

## Spielenachmittag für Senioren



Donnerstag, 26. September, 12:30 Uhr  
Emmaus-Kirche, Bücherei

## Literatur-Treff

Herr Johannes Heinen wird über den Hintergrund bei Theodor Fontanes Frauenbild (z.B. Effi Briest, Grete Minde und andere) berichten. Herzliche Einladung, das Büchereiteam



Dienstag, 1. Oktober, 15:30 Uhr  
Großer Saal

## Kinderkino: „Karlsson vom Dach“

Schweden/Norwegen 2002, Regie: Vibeke Idsøe, 76 Min., ab 5 Jahren, FSK: ab 0

Lillebror ist sieben Jahre alt, sehr verträumt und wünscht sich nichts sehnlicher als einen Hund zum Spielkameraden. Da fliegt eines Tages ein seltsamer Herr in sein Zimmer und stellt sich als der weltbeste Karlsson vor. Obwohl seine Eltern glauben, Lillebror sei ein Träumer und Karlsson ein Hirngespinnst, darf Lillebror zu Hause bleiben, als seine Familie in den Urlaub fährt. Doch weil eine Tageszeitung ein seltsames Flugobjekt über den Dächern von Stockholm entdeckt haben will und für die Aufklärung eine Belohnung ausgesetzt hat, interessieren sich plötzlich auch die Einbrecher Rulle und Fille für Karlsson und seine Wohnung auf dem Dach. Doch die haben nicht mit dem Einfallsreichtum von Lillebror und Karlsson gerechnet ...

Eintritt: 1,00 €

Informationen unter Tel. 0531 862564



Freitag, 27. September, 16:00 Uhr  
Foyer

## Ausstellungseröffnung: Chinesische Malerei

Die Tuschemalerei ist eine der großen Traditionen chinesischer Malerei und zeichnet sich durch Einfachheit, Klarheit und stilistische Eleganz aus. Helga Tscheuschner hat selber in Singapur gelebt und steht nach wie vor in engem Austausch mit chinesischen Künstlern und stellte auch in China schon aus.

Die Ausstellung wird im Kulturpunkt West bis Mittwoch, 18.12., gezeigt und kann zu den Öffnungszeiten (Dienstag, Donnerstag und Freitag: 9:00 - 13:00 Uhr, Mittwoch: 9:00 - 16:00 Uhr) und bei öffentlichen Veranstaltungen besichtigt werden.

Eintritt frei, Infos im Kulturpunkt unter Tel. 0531 845000



Samstag, 28. September, 14:00 -17:00 Uhr  
Ev.-luth. Kirchengemeinde Weststadt, Muldeweg 5

## Flohmarkt rund ums Kind

Anmeldungen bis zum 20.9. im Familienzentrum Büro, Muldeweg 5. Tischgebühr 5,- € plus einen Kuchen

Tische sind in begrenzter Menge vorhanden, nähere Infos bei der Anmeldung.

Infos unter 0531 28756202 oder weststadt.famz@lk-bs.de



Samstag und Sonntag, 5. und 6. Oktober, je 11-15 Uhr  
Kunst-Werkstatt, Jahnstraße 8a

## Sound

Wochenende für Kinder und Jugendliche:

Du experimentierst mit Sound und Stimme und erforscht, wie man gemeinsam eine Geschichte vertont.

Mit Paula Löffler und Franca Özkan

Ab 8 Jahren.

Eine Anmeldung unter [werkstatt@kunstverein-jahnstrasse.de](mailto:werkstatt@kunstverein-jahnstrasse.de) oder 0170 7882869 ist erforderlich!

# Veranstaltungen + Termine

## Wöchentliche Termine

### montags



Schützenverein Belfort v. 1896 e.V.  
Trainingszeiten: mo + mi von 17:00- 19:30 Uhr



KKSv Timmerlah – Schnuppertraining Bogenschießen  
18:00-20:00 Uhr, Sportplatz Timmerlah, Kirchstr. 1  
Info: 0178 9335906

### dienstags



Caritas Jugendcafé St. Cyriakus, Donaustr. 12  
14-18 Uhr „Offener Treff“ für 12- bis 27-Jährige



Seniorenkreis in der AWO-Begegnungsstätte  
Lichtenberger Str. 24, 14:00-17:00 Uhr



Samba leão  
KJZ Rotation, Emsstraße 50, 19:00 Uhr

### mittwochs



Caritas Jugendcafé St. Cyriakus, Donaustr. 12  
14-18 Uhr „Offener Treff“ für 12- bis 27-Jährige



Töpfergruppe St. Cyriakus, Donaustr. 12, ab 15:00 Uhr  
Interessenten herzlich willkommen.



Schützenverein Belfort v. 1896 e.V.  
Trainingszeiten: mo + mi von 17:00- 19:30 Uhr



KKSv Timmerlah – Schnuppertraining Bogenschießen  
18:00-20:00 Uhr, am Schützenhaus, Tiefe Wiese 6  
Info: 0178 9335906

### donnerstags



Infostand des Bürgervereins im EKZ Elbestraße  
10:00-12:00 Uhr



„Kreativ und Fit“ Handarbeit, Klönen und mehr  
AWO-Begegnungsstätte, Lichtenberger Str.  
10:00-12:00 Uhr



Caritas Jugendcafé St. Cyriakus, Donaustr. 12  
14-18 Uhr „Offener Treff“ für 12- bis 27-Jährige



Blasorchester St. Cyriakus, Donaustr. 12, ab 17:30 Uhr  
Interessenten herzlich willkommen.

### freitags



**St. Cyriakus**  
Katholische Kirchengemeinde Weststadt

### Regelmäßige Gottesdienste

Samstag	18:00 Uhr	7. September.
Sonntag	10:00 Uhr	8. September
	09:30 Uhr	15., 22., 29. September

### NEUE Gottesdienstzeiten ab 8. September 2019

Mittwoch	09:00 Uhr,	Hl. Messe
Sonntag	09:30 Uhr	Hl. Messe

### Besondere Termine

Sonntag, 1.9.,	11 - 17 Uhr	Gemeinde- & Kinderfest
Sonntag, 8.9.,	10:00 Uhr	Einführungsgottesdienst für Pfarrer Dabrik und das Pastoralteam
Samstag, 28.9.	20:00 Uhr	Oktoberfest in St. Cyriakus

Aktuelle Infos finden Sie auf unserer Homepage: [www.sanktcyriakus.de](http://www.sanktcyriakus.de)  
Katholische Kirchengemeinde St. Cyriakus | Donaustraße 12 | 38120 BS  
Telefon: 6803940 | Fax: 6803951 | E-Mail: [pfarrbuero@sanktcyriakus.de](mailto:pfarrbuero@sanktcyriakus.de)



# Zentral Dojo

## JAPANISCHE KAMPFKÜNSTE

### Karate Anfängerkurse in der Weststadt

Ab dem 20. August eröffnet das Zentral Dojo Braunschweig zwei Karate Anfängerkurse in der Weststadt.

Das Training findet immer dienstags und donnerstags ab 20:00 Uhr statt.

Trainingsort ist der Gymnastikraum der Sporthalle der Wilhelm-Bracke-Gesamtschule in der Peenestraße 21, 38120 BS

Das Training ist für alle Altersgruppen ab 14 Jahren offen.

*Karatedo: Der Weg der leeren Hand besteht darin, den Geist zu schärfen und den eigenen Charakter durch die Bewegungen der traditionellen Kampfkunst positiv zu entwickeln.*

*Es ist eine Möglichkeit, sich selbst und anderen friedvoll zu begegnen und ein gewaltfreies Miteinander zu schaffen.*

Für ein Probetraining würden wir uns über eine kurze Anmeldung freuen. Für Fragen stehen wir jederzeit zur Verfügung.

#### Kontakt:

Monika Bednarek  
Festnetz +49 (0) 531 - 51 68 12 75  
Mobil +49 (0) 173 - 914 38 12  
Mail [moni@zentral-doj.de](mailto:moni@zentral-doj.de)  
[www.zentral-doj.de](http://www.zentral-doj.de)



**Emmaus**  
Ev.-luth. Kirchengemeinde Weststadt

### Hauptgottesdienste sonntags 10 Uhr Emmauskirche

01.09. mit Taufen, 08.09. mit Hl. Abendmahl, 15.09. Konfirmation, 22.09. Konfirmation, 29.09. mit Hl. Abendmahl

### Gottesdienste in Senioreneinrichtungen donnerstags 10 Uhr

05.09. Haus Am Lehmanager  
12.09. Stiftung Thomaehof (Muldeweg 20)

### 5-Minuten-Andacht donnerstags 11 Uhr Emmauskirche

05.09., 12.09., 19.09., 26.09.

### Kunterbunte Kinderkirche

Freitag, 27.09., 15.30 - 17.30 Uhr, Emmauskirche

### Taufgottesdienst samstags 16 Uhr Emmauskirche

14.09.

### Vorstellungs- und Begrüßungsgottesdienst der Konfirmanden

Sa., 07.09., 18 Uhr Emmauskirche

### Rüstandacht mit Hl. Abendmahl

Samstag, 21.09., 18 Uhr Emmauskirche

### Konfirmationsgottesdienste 10 Uhr Emmauskirche

Am 15. September werden Mädchen und Jungen aus der Gruppe von Pfarrerin Plümke-Meiners konfirmiert.

Die Jugendlichen aus der Gruppe von Diakon von Einem, die im Juli drei Wochen in Südtirol waren, werden am 22. September eingesegnet.

Ev.-luth. Kirchengemeinde Weststadt | Muldeweg 5 | 38120 BS  
[www.emmaus-braunschweig.de](http://www.emmaus-braunschweig.de) | [weststadt.bs.buero@lk-bs.de](mailto:weststadt.bs.buero@lk-bs.de)  
Büro geöffnet: di do fr 9-12 Uhr | mi 17-19 Uhr | Tel. 841880

**125 Jahre**  
seit 1894

**Bäckerei + Konditorei Kretzschmar**  
Snack + Gourmet + Eis

Hauptgeschäft  
Illerstraße 61  
täglich geöffnet

Filiale Gartenstadt  
Filiale Timmerlah  
täglich geöffnet

Filialen Bohlweg 69-70,  
Schild 1, Carree Café  
Mo.-Sa. geöffnet

Hier wartet der  
**beste Pflaumenkuchen**  
auf Sie!

großes Stück  
**2,50 €**

Bäckerei & Konditorei Kretzschmar · Illerstraße 61 · Telefon 84 12 06  
Tradition seit 1890 · www.baeckerei-kretzschmar.de



## Konfirmanden-Ferien-Seminar (KFS) in Südtirol

Das war ein schönes und eindrucksvolles Erlebnis für unsere Konfirmanden vom 03. - 25. Juli 2019. Das Konfirmanden-Ferien-Seminar (KFS) in Südtirol - in diesem Jahr unter der biblischen Losung: „Was für ein Vertrauen“. Drei Wochen in den Sommerferien. Mit dem KFS-Sonderzug hin und zurück. Konfirmanden-Unterricht, Wanderungen inkl. Hütten-Übernachtung, Singen, Kreativsein, Basteln und Gestalten.

Die drei Wochenenden/Sonntage besonders gestaltet: Besuch der kath. Messe, Taufe & Taferinnerung und natürlich, der große Tal-Gottesdienst (siehe Foto) mit allen Gruppen des KFS - ca. 600 Konfirmanden, Jugendliche und Teamer. Und wir, aus dem Braunschweiger Westen, waren dabei.

Herzlichen Dank an alle, die sich ins KFS 2019 aufgemacht haben: Konfis, Mitarbeiter, Schüler und das Team.



Am Sonntag, 22. September, feiern wir eure Konfirmation - eine besondere Konfirmation mit vielen Liedern und Elementen aus dem diesjährigen KFS.

Andreas von Einem, Diakon und Leitung KFS 2019, BS-West Ev.-luth.

**St. Cyriakus**

Katholische Gemeinde | Braunschweig | Weststadt



## Neu bei den Messdienern in St. Cyriakus

Am 16. Juni wurden nach längerer Vorbereitungszeit mit den Ministrantinnen Amelie und Leonie, in einem feierlichen Gottesdienst, drei neue Messdiener, Jodie, Niklas, Luca, in den Ministrantendienst aufgenommen.

Im Gottesdienst wurden den neuen Ministranten Gegenstände überreicht, die sie in ihrem Altardienst begleiten werden: Kelch, Leuchter und Kreuz. Anschließend wurden sie von den Messdienern mit den Gewändern eingekleidet. So begann für sie gleich der Dienst am Altar und sie konnten bei der Gabenbereitung mithelfen.

Wir freuen uns, dass Jodie, Niclas und Luca zu den Messdienern gefunden haben und uns so unterstützen. Wir wünschen ihnen viel Freude dabei.

Wir freuen uns, dass Jodie, Niclas und Luca zu den Messdienern gefunden haben und uns so unterstützen. Wir wünschen ihnen viel Freude dabei.



Einkleidung der neuen Ministranten

Foto: A. Horoba

**Ballett- und Tanz-Shop**  
Karin Hase

Das Spezialgeschäft mit der Riesenauswahl:  
Alles für Ballett, Turnen, Gymnastik, Tanz usw.

**Anfertigungen für Vereine oder Schulen  
- bei uns kein Problem!**

Tel. 0531 873441  
38122 BS-Rüningen, Altenastraße 5

Öffnungszeiten:  
täglich 10:00-13:00 u. 15:00-18:00 Uhr  
mittwochs u. samstags 10:00-13:00 Uhr

**Brillen-Galerie**  
& Schmidt GmbH

Görlitzstraße 6  
38124 Braunschweig  
EKZ - Melverode  
Tel.: 0531.602584  
Fax.: 0531.602584  
www.brillenschmidt.de  
info@brillenschmidt.de

**BrillenMobil**

Der Optiker kommt ins Haus ...  
unsere Partner:

brillen-butler & brillen.de  
Die lokalen Optiker

## Verkehrskontrolle im Emsviertel

Vielleicht auch ermutigt durch die Diskussionen beim 3. Quartiersforum Emsviertel nahmen einige Bürger wegen der Problematik auf dem Gehweg fahrender Radfahrer mit der Polizei Kontakt auf. Ergebnis war ein Treffen mit der Fahrradstaffel der Polizei am 17.7. um 17.00 Uhr in der Emsstraße in der Nähe der dortigen Polizeidienststelle.

Die Anwohner schilderten ausführlich ihre Beobachtungen und eigenen Erfahrungen mit Radfahrern auf einem sehr stark frequentierten Gehweg mit Verbindung zu Einkaufszentrum, KITA, Schule und Wohnhäusern. Währenddessen – und auch bei einer weiteren Kontrolle am Folgetag – wurden mehrere Radfahrer auf dem Gehweg konsequent mit Ordnungsgeld verwarnt. Das Befahren des Gehwegs ist laut Tatbestandskatalog mit einem Verwarngeld in Höhe von 20,- Euro belegt.

Laut Auskunft der Polizei waren die Gehweg-Radfahrer meistens Anwohner, die auf dem Weg zum Einkaufen oder zum Markt waren – hauptsächlich Senioren. Weil sie sich auf der Fahrbahn zwischen den Pkws oft nicht sicher fühlen, nutzen sie stattdessen lieber den Gehweg. Insbesondere weil hier aber die Fußgänger und mitunter auch Personen mit Rollatoren, Sehbehinderungen oder anderen Einschränkungen unterwegs sind, kommt es zwangsläufig zu Konflikten.

Andere gefährden, um einer möglichen eigenen Gefährdung zu entgehen, ist sicher keine gute Lösung.

Rainer Bielefeld

## Verstärkung gesucht

Wir, Samba leão, sind eine gut gelaunte Samba Percussion-Gruppe, die auf vielen diversen Festen und Veranstaltungen in Braunschweig und Umgebung für gute Laune und Stimmung sorgt.

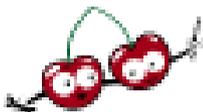
Wer Spaß an tollen Rhythmen und Trommelklängen hat, darf gern einmal zu einer Probestunde in das Jugendzentrum "Rotation" kommen. Dort üben wir jeden Dienstag ab 19:00 Uhr.



**Haushaltshilfe gesucht?  
Pflegegrad vorhanden?**

**Seniorenservice Weinelt · 0151 53032637**

4-RAD
2-RAD
BOOT



# KIRSCH & SOHN

## Zahnriemen-Wechsel

preiswert & fachgerecht

**Alle Fabrikate  
Meisterlich zu fairen Preisen**

**KFZ-Meisterbetrieb**  
Schimmel-Gewerbetank  
Friedrich-Seale-Str. 20  
38122 Braunschweig  
Fon 0531.49283239  
kirsch-allindusliveservice.de



HU/AU im Haus

## Wir suchen



für unsere beiden  
Seniorenpflegeheime  
Haus Am Lehmanager in  
Braunschweig und im P.U.N.S Am Klieversberg in  
Wolfsburg nette und engagierte Kollegen (m/w/d)  
in Voll- und Teilzeit:

- » **examierte Pflegefachkräfte (Gesundheits- und Krankenpfleger oder Altenpfleger)**
- » **examierte Pflegefachkräfte als Dauernachtwache**
- » **Pflegehelfer in BS**

**Sie scheuen die Kosten der Kinderbetreuung? Die Übernahme der Kinderbetreuungskosten außerhalb der regulären Betreuungszeiten ist möglich.**

Was wir sonst noch bieten und erwarten, besprechen wir gerne mit Ihnen in einem gemeinsamen Kennenlerngespräch.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an:  
Haus Am Lehmanager, Frau Nothnagel  
Am Lehmanager 4, 38120 Braunschweig  
oder [b.nothnagel@haus-am-lehmanager.de](mailto:b.nothnagel@haus-am-lehmanager.de)

**P.U.N.S. „Am Klieversberg“**  
Pflege- und Nachheilsorge Stützpunkt

**Dr. med. Wolf-Dietrich Isemer**  
Facharzt für Hals-Nasen-Ohrenheilkunde

Nach über 35 Jahren HNO-Praxis in der Braunschweiger Weststadt finden Sie uns jetzt in der Braunschweiger Innenstadt

Waisenhausdamm 5  
38100 Braunschweig  
Telefon: 0531 844344  
Telefax: 0531 2601000

Sprechzeiten:

Mo-Do 8:00 - 13:00 Uhr  
Fr nach Vereinbarung

[www.iseimer.de](http://www.iseimer.de)

Zusätzliches Servicetelefon für Terminvereinbarung:  
Mi 15:00 - 16:30 Uhr

## Praxis für Ergotherapie

*Simone Starke*

Haus- und Heimbefuche  
Termine nach Vereinbarung  
Alle Kassen und Privat

**Tel: 0531 / 9668317**

Nettlingskamp 2  
38120 Braunschweig / Timmerlah

## Der Blinden- und Sehbehindertenverband Niedersachsen e.V. stellt sich vor



Blinde und sehbehinderte Menschen, ihre Angehörigen und Interessierte finden beim Regionalverein Süd-Ost-Niedersachsen des Blinden- und Sehbehindertenverbandes Niedersachsen e. V. für sich eine Anlaufstelle. Dieser hat seinen Sitz in der Weststadt, Donaustraße 46, 38120 Braunschweig.

„Der Blinden- und Sehbehindertenverband Niedersachsen ist eine Selbsthilfeorganisation mit Peer-to-Peer-Unterstützung, also von Betroffenen für Betroffene, denn am besten kann die Belange eines blinden oder sehbehinderten Menschen jemand verstehen, der das kennt“, sagt Aytekin Demirbas, der Vorsitzende des Regionalvereins.

Mitglieder des Vereins können sich beim Frühstücks- oder Kaffeetreff oder in der Gruppe Generation X austauschen, lernen, Technik für sich als Hilfe im Alltag zu nutzen oder bei Tandemfahrten, beim Kegeln, Tischball oder bei Wassergymnastik sportlich aktiv werden. Darüber hinaus setzt sich der Verband gesellschaftlich für Menschen mit Sehbeeinträchtigungen ein, um Vorurteile und Barrieren abzubauen, zum Beispiel um Elektrofahrzeuge hörbar zu machen oder barrierefreie Ampeln mit Signalgebern zu errichten.

Die Beratungsstelle steht Menschen mit Sehbeeinträchtigungen oder Erkrankungen, die zu Sehverlust führen können, ihren Angehörigen und anderen Interessierten offen. Dabei ist die Beratungsstelle mit „Blickpunkt Auge“ da, um über Augenerkrankungen, Hilfsmittel, Schulungen, Alltagstipps und sozialrechtliche Ansprüche zu informieren.

Kontakt:

Blinden- und Sehbehindertenverband Niedersachsen e. V.,  
Regionalverein Süd-Ost-Niedersachsen,  
Donaustraße 46, 38120 Braunschweig,  
Telefon 0531 324868, rv-suedostnds@blindenverband.de

## Die Bezirksgeschäftsstelle West

Die Stadtverwaltung weist darauf hin, dass in der Bezirksgeschäftsstelle West seit August Melde-, Ausweis- und Passangelegenheiten nur nach vorheriger Anmeldung erledigt werden können. Anmeldung am einfachsten über Bürgertelefon 115.

Hier zur Erinnerung noch einmal Adresse und Öffnungszeiten:

Kleine Grubestraße 3 (Broitzem),  
Tel. 0531 289150, Fax 0531 2891520  
E-Mail <verwaltungsstelle.broitzem@braunschweig.de>

Mo 15:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Mi 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr

Di, Do, Fr, Sa\* 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr

\* Nur jeden 1. Sa. im Monat

Rainer Bielefeld

**Mobile  
Kosmetik & Fußpflege & Maniküre**

**Smiljana Babic | 0151 10023020**

**Isar-Blumen** *Andrea Krejnc*  
EKZ Isarstraße

Mo - Fr 07:00 - 18:00 Uhr  
Sa 07:00 - 12:30 Uhr  
So 10:00 - 12:00 Uhr

Telefon (05 31) 64 21 59

  
WASCHALON  
**Wäsche frisch**  
erfrischend saubere Wäsche

Öffnungszeiten:  
täglich von 6:00 bis 23:00 Uhr

Bültenweg 80 / Ecke Göttingstr. · BS  
[www.waschefrisch.de](http://www.waschefrisch.de)

## Nachgehakt

Am Redaktionstelefon und aus der facebook-Gruppe „Unsere Weststadt“ bekamen wir Rückmeldungen zum Natodraht-Artikel in der letzten Ausgabe. Alteingesessene Weststädter erinnerten sich an die Kaserne Broitzemer Straße, die dort bis in die 80er Jahre eine Nachschubkompanie und ein Sicherungsbataillon beheimatete. Sogar einen Eisenbahnanschluss gab es.

Nach der militärischen Nutzung ging das Gelände in die zivile Nutzung über. Einige Bereiche (Ludwig-Winter-Straße) sind nahezu im Originalzustand erhalten geblieben. Andere Bereiche wurden abgetragen oder zerfielen. An dieser Stelle entstand der sogenannte Brachwald. Man findet hier noch alte Bordsteinkanten, Gullys, Hydranten und auch alte Fundamente von Gebäuden und Reste einer Rampe für die Bahnverladung. Für Naturliebhaber ist der Wald ein Juwel, leider ist er aber auch stark vermüllt – und die abgerissenen Natodraht-Stücke gefährden Waldbesucher.

Vom Ideen- und Beschwerdemanagement erfuhren wir, dass der Fachbereich Stadtgrün den Stacheldraht kurzfristig entfernen wird.

Rainer Bielefeld



## Weststadt: Soziale und ökologische Stadt

Der Bürgerverein hatte den OB angeschrieben wegen des Geländes der Gärtnerei Zobel und einer zukünftigen ökologischen Bauweise. Die Antwort der Stadtplanung fiel gemischt aus. Unser Vorschlag, z.B. Institute für Sport, Biologie oder Verkehrstechnik anzusiedeln, wurde abschlägig beschieden, weil dies ein zusätzliches Verkehrsaufkommen zur Folge hätte. Müssen sich Mitarbeiter täglich persönlich mit ihrer Zentrale in der Uni in Verbindung setzen?

Der zweite Vorschlag, bei Bauten künftig Erdwärme und Brauchwasser zu nutzen und intelligente Fenster sowie Dach-/Fassadenbegrünung anzubringen, soll in die Planungen miteinbezogen werden. Das ist gut. Der Bezirksrat wird ja an den Planungen von Anfang an beteiligt werden. Wir Bürger sollten darauf achten, dass für die Zukunft gebaut wird.

Interessante Arbeitsplätze hierher zu holen, liegt sicher ebenfalls in unserem Interesse.

Elisabeth Mandera-Bolm, Bürgerverein Weststadt



## Wasser marsch!

Trocken ist langsam kein Ausdruck mehr. Seit Juni fallen die Blätter von den Bäumen wie im Herbst. Der Sommer neigt sich langsam dem Ende zu. Die Bäume werden oft nicht mehr gut mit Regenwasser versorgt. Der Boden ist so fest, dass es nicht mehr tief sickern kann. Zum Glück finden sich tatsächlich Hausgemeinschaften - wie am Mainweg, die dagegen steuern, Schläuche verlängern und gießen!

Der nächste Sommer kommt bestimmt.

Elisabeth Mandera-Bolm, Bürgerverein Weststadt

## Herbst

Astern blühen schon im Garten;  
Schwächer trifft der Sonnenpfeil  
Blumen, die den Tod erwarten  
Durch des Frostes Henkerbeil.

Brauner dunkelt längst die Heide,  
Blätter zittern durch die Luft.  
Und es liegen Wald und Weide  
Unbewegt im blauen Duft.

Pfirsich an der Gartenmauer,  
Kranich auf der Winterflucht.  
Herbstes Freuden, Herbstes  
Trauer,  
Welke Rosen, reife Frucht.

Detlev von Liliencron



## Probleme in der Schule??

### Nachhilfe in

DEUTSCH, ENGLISCH, MATHE, LATEIN, FRANZÖSISCH, PHYSIK, RECHNUNGSWESEN

Für ALG II sowie Gering-Verdiener kann die Nachhilfe kostenlos erteilt werden!!! Alle Formalitäten erledigen wir für Sie kostenlos.

### Integrations-Sprachkurse

B1 mit Zertifikat

### Berufsbezogene Sprachkurse

B2 mit Zertifikat mit Bundesförderung

Genauere Auskünfte erhalten Sie vor Ort:

**Learn + Live BS/West e.V.**

Donaustr. 18, Mo.-Fr. 13-18 Uhr

Telefon 3 89 19 83



## FRISEUR SCHICKE

EKZ/ Rheinring 67, am Gildeturm



Wir sind für Sie da!  
Dienstag bis Freitag  
08:00-18:00 Uhr

0531 845757  
Samstag  
08:00-13:00 Uhr

## CAR DOCTORS

KFZ - MEISTERWERKSTATT

Wartung und Instandsetzung aller Fabrikate

Karosserie- und Lackierarbeiten

Klimaservice: ab 59,00 €

Achsvermessung: ab 59,00 €

HU/AU im Haus

Reifenservice für Kraftfahrzeuge/Motorräder

Motorölwechsel 5W-30 Longlife III: 84,50 €

inkl. Filter bis 4,5 L

4 Räder umstecken bis 16 Zoll: 18,00 €

4 Räder umstecken ab 17 Zoll: 25,00 €



Car Doctors  
Marienbergerstr. 6c  
38122 Braunschweig

Fon: 05 31-61 74 538  
Mail: info@cardoctors.de  
Web: www.cardoctors.de

TAXI 55555

TAXI 5991

TAXI 55555

TAXI 5991

Die erste Testphase des Campus-Cafés auf Zeit im Kulturpunkt West endete am Sonntag, dem 11.08.2019. Diesmal war unsere Gruppe BrotZEIT, eine offene Bürger-Brotbäcker-Initiative, die sich regelmäßig im Treffpunkt Pre-gelstraße trifft, sehr fleißig und bot den zahlreichen Gästen eine leckere Auswahl an Kuchen und herzhaften Köstlichkeiten an. Durch diese schöne Initiative haben viele Menschen die Möglichkeit bekommen, gesellige Zeit auf der hübschen Stufenterrasse zum Garten oder im Kaminfoyer zu genießen.



Wir hoffen, dass nach der zweiten Testphase im Oktober das Café eine Dauereinrichtung werden kann. Und wenn wir auf den Weg dahin einen guten Beitrag dafür leisten konnten, freuen wir uns sehr darüber.

Das wäre eine schöne Bereicherung für die Weststädterinnen und Weststädter und deren Nachbarn, Freunde und Verwandte.

Violetta Lenz, GWA-Projekte Emsviertel



## VfB Rot-Weiß 04 Braunschweig e.V.

Motto *„Gerechtigkeit wird nur dort herrschen, wo sich die vom Unrecht nicht Betroffenen genauso entrüsten, wie die Beleidigten.“*  
Platon

Seit nunmehr 115 Jahren besteht im Westen Braunschweigs am Madamenweg der ca. 450 Mitglieder zählende Verein. Jugendliche und Erwachsene aus der Weststadt verbringen in diesem Sportverein gerne ihre Freizeit.

Folgende Sparten werden für die Mitglieder angeboten: Fußball, Tischtennis, Tennis, Handball, Volleyball, Gymnastik und Fitness.

Zum Nachfolger des langjährigen Vereinsvorsitzenden Udo Sommerfeldt wurde der ehemalige Eintracht Profi-Fußballspieler Torsten Sümnick gewählt. Er engagierte sich erfolgreich in Sozialprojekten wie "Lebenschancen durch Sport". Wiederholt wurde RW 04 für seinen vorbildlichen Einsatz ausgezeichnet.

Die nächsten Termine der 1. Herren in der Kreisliga:

So. 01.09.2019 (14:00)

VfB Rot Weiß vs. TSV Timmerlah

So. 15.09.2019 (14:30)

VfB Rot Weiß vs. FC Rautheim



1. Herren Saison 2019/2020

# Wohin mit dem Rad?

(Fortsetzung)

Auf eine Rückmeldung zum Artikel in der Juniausgabe hin trafen wir uns zu einer kleinen Diskussionsrunde im Haus der Talente zum Erfahrungsaustausch mit einem anschließenden Ortstermin bei zwei Fahrradkellern. Hierbei ging es besonders um Probleme der Nutzer von Pedelecs (Pedal Electric Cycle, auch E-Bike oder Elektrofahrrad).

Fahrräder mit elektrischem Hilfsantrieb haben ja den Vorteil, älteren Menschen trotz nachlassender Körperkraft (ein Mensch verliert ab „Mitte 20“ 0,5 bis 1%, hätten Sie's gewusst?) weiterhin „flottes“ Radeln zu ermöglichen. Das funktioniert aber nur, wenn das Pedelec auch einfach nutzbar ist. Steht es der Witterung ausgesetzt draußen, drohen Korrosion und Diebstahl. Fehlt ein zweckmäßiger Fahrradkeller, ist die Nutzung eventuell mit zu viel Umstand verbunden oder nur eingeschränkt oder gar nicht möglich, weil beispielsweise das schwere Pedelec (unfallträchtig) erst eine Kellertreppe hinaufgewuchtet werden muss, ehe der Fahrspaß beginnen kann.

Weitere Hindernisse, die die Freude am Fahrrad- und Pedelec-Fahren verderben können, sind zu steile Abgänge zum Fahrradkeller (auch für Tandems oder Lastenfahrräder geeignet?), fehlende Rampe, so dass das Fahrrad an der Treppe getragen werden muss. Zu wenige Fahrradstellplätze im Gemeinschafts-Fahradkeller (man muss erst vier andere beiseite stellen, ehe man an das eigene Fahrrad kommt), ein unbefestigter Zugang (bei uns wurde voriges Jahr der Plattenweg zum Fahrradkeller „zurückgebaut“ ...), winkelige Wege aus dem Keller, fehlende „Türaufhalter“, manche andere mehr. Mit den meisten davon haben die Diskussionsteilnehmer zu kämpfen. Das Anlegen einer Selbstbau-Behelfsrampe kann durchaus mühsam sein, und wenn nur ein kleines Zubehörteil (z.B. ein

Arretierbrettchen) abhandengekommen ist, muss das Pedelec aus Sicherheitsgründen doch wieder getragen werden.

Was ist zu tun? Fahrrad-Garagenboxen zur Aufstellung im Freien, in die das Fahrrad eingeschlossen werden kann, entlasten überfüllte Fahrradkeller und bieten ebenerdigen Zugang. Einen kleinen Mietzuschlag für den Extra-Komfort würden viele sicher gern zahlen. Oder es tun sich mehrere Radfahrer zusammen, mieten gemeinsam eine Autogarage „gleich nebenan“ und funktionieren die zur Fahrradgarage um. Auch bauliche Verbesserungen können helfen, hier sind die Wohnbau-Genossenschaften gefragt, insbesondere, wenn eh Renovierungen anstehen, beispielsweise im Rahmen des Förderprogramms Soziale Stadt Donauviertel. Diesem Aspekt des barrierefreien Wohnens sollte mehr Aufmerksamkeit gewidmet werden. Ein Extra-Zugang von außen zum Fahrradkeller ist eine erhebliche Baumaßnahme, das wird „auf die Schnelle“ kaum zu verwirklichen sein.

Aber der Platzgewinn bei der Umwidmung eines schon seit Jahren nicht mehr als solchen benutzten Gemeinschafts-Wäschekellers zum Fahrradkeller wäre ja auch schon mal ein Fortschritt?!

Ihre Meinungen und Erfahrungen interessieren uns, schreiben Sie der Redaktion oder rufen Sie einfach an!

Rainer Bielefeld



## Wir sind für Sie da!

**Neue Adresse Vermietungsbüro:**  
Triftweg 76, 38118 Braunschweig

### Öffnungszeiten:

Montag: geschlossen  
Dienstag: 10:00 bis 12:00 Uhr  
Mittwoch: 13:00 bis 18:00 Uhr  
Donnerstag: 10:00 bis 12:00 Uhr  
Freitag: geschlossen  
und nach Vereinbarung

**030 897 86 0**  
deutsche-wohnen.com

DEUTSCHE  
WOHNEN 





# Hallo ▪ Cześć ▪ ПРИВЕТ Donauviertel!

## Süßes und Herzhaftes vom Quartiersmanagement im Campus-Café

### ■ Smakotyki słodkie i wytrawne oferowane przez „Quartiersmanagement“ w Campus-Café ■ Сладкое и не только от рабочей группы Quartiersmanagement в Campus-Café

Vom 21. Juli 2019 bis 11. August 2019 fand im Kulturpunkt West immer donnerstags und sonntags das temporäre Campus-Café statt. Im Rahmen des Campus Donauviertel, der mit dem Neubau für den Kinder- und Teeny-Klub „Weiße Rose“ und der Sanierung des Kulturpunktes West in den kommenden Jahren entsteht, wurde die Café-Idee getestet und von allen Beteiligten einstimmig für gut befunden. Die anwesenden Gäste freuten sich über das neue gastronomische Angebot in der Weststadt und kommen gerne wieder. Bewirtet wurden sie jeweils von wechselnden Vereinen, Institutionen, Gemeinschaften und Einzelpersonen. Am 8. August 2019 bot das Quartiersmanagement „Soziale Stadt

– Donauviertel“ Süßes und Herzhaftes, dazu gab es Kaffee, Tee und selbstgemachte Zitronen-Minze-Limonade. Zwar wurden die Donnerstage nicht ganz so gut besucht wie die Sonntage (bis zu 85 Gäste), dennoch ist die positive Grundhaltung und Offenheit gegenüber neuen Begegnungsorten und Angeboten im Donauviertel und der Weststadt spürbar. Diese sind in Zukunft wünschenswerterweise nicht nur temporär.

Wir danken herzlichst dem Kulturpunkt West für diese tollen Momente und Erfahrungen und freuen uns auf das Herbstcafé im Oktober.



Selbstgemachte  
Limonade,  
Aufstriche und  
Leckeren Kuchen  
gab es vom Quartiersmanagement  
(Fotos: BauBeCon Sanierungsträger GmbH)



Machen  
Sie mit!

'Soziale Stadt - Donauviertel'

*Hier wächst was!*

## ERNTETAUSCHMARKT

Kiermasz wymiany zbiorów z ogrodu  
Ярмарка по обмену плодами урожая

Mittwoch, 4. September 2019  
15:00 - 18:00 Uhr

Festplatz Ludwig-Winter-Straße  
beim Kinder- und Teenyklub "Weiße Rose"  
und dem Kulturpunkt West



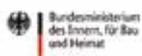
Anmeldung und Informationen:  
Quartiersmanagement Donauviertel | Im Treffpunkt Am Queckenberg 1A  
Tel.: 0162 2878021 | Mail: qa-donauviertel@baubeconstadtsanierung.de  
Kulturpunkt West | Ludwig-Winter-Str. 4  
Tel.: 0531 843010 | Mail: kpw@braunschweig.de

## Erlasse über weitere Fördermittel vom Land überreicht

■ Land Dolna Saksonia przekazał dekrety dotyczące dalszego finansowania ■ Приняты указы о дальнейшем государственном финансировании.

Am 6. August 2019 kam das Niedersächsische Ministerium für Umwelt, Energie, Bauen und Klimaschutz zu Besuch ins Donauviertel. Herr Staatssekretär Doods hat Herrn Oberbürgermeister Ulrich Markurth insgesamt fünf Erlasse über Zusagen von Städtebaufördermitteln überreicht. Zwei davon beinhalten Fördermittel, die in die Weststadt fließen. Denn auch der zweite Bestandteil des „Campus Donauviertel“, die Sanierung des Kulturpunkts West, erhält eine Förderung aus dem „Investitionspakt Soziale Integration im Quartier“. Für die Sanierung wird eine Summe von 2,268 Mio. Euro Förderung zugesagt. Auch das Fördergebiet „Soziale Stadt – Donauviertel“ erhält erneut Fördermittel, dieses Jahr in Höhe von 1,14 Mio. Euro.

gefördert durch:



betreut von:



Kontakt:

Mail: [abruhl@baubeconstadtsanierung.de](mailto:abruhl@baubeconstadtsanierung.de)  
Tel.: 0162 2878021

## Tauschen, schmecken, ausprobieren – 1. Erntetauschmarkt auf dem Campus Donauviertel am 4. September 2019

■ Wymień, posmakuj, wypróbuj – 1. Kiermasz wymiany zbiorów na terenie „Campus Donauviertel” 4 września 2019 r. ■ Меняй, пробуй, дегустируй – 1-ая ярмарка по обмену плодами урожая в Campus Donauviertel 4 сентября 2019г.

Wie bereits in der letzten Ausgabe der Weststadt aktuell angekündigt, findet am 4. September 2019 der 1. Erntetauschmarkt der Weststadt statt. Die Idee ist, dass alle Hobby-Gärtner, Wildkräutersammler, Gurkeneinleger und Naturliebhaber die Möglichkeit bekommen, ihren Ertrag und ihr Wissen mit Gleichgesinnten teilen zu können. Der Stadtgarten Bebelhof beispielsweise zeigt, wie man aus reifen Tomaten Saatgut gewinnt. Die Solidarische Landwirtschaft Dahlum bringt gesunde Snacks vom Feld und ein Glücksrad mit. Das Quartiersmanagement stellt mit den Gästen nachhaltige Bienenwachstücher her, in denen Lebensmittel frisch gehalten werden können.

Es gibt noch einige freie Plätze für einen eigenen Stand. Gegen kleinere Beträge können Marmelade und andere selbstgemachte Leckereien auch verkauft werden. Bei Interesse können Sie sich sehr gerne beim Kulturpunkt West, Kinder- und Teenyklub „Weiße Rose“ und Quartiersmanagement „Soziale Stadt – Donauviertel“ melden.

Natürlich sind grundsätzlich alle Menschen eingeladen, vorbeizukommen – auch ohne eigenen Stand oder Tauschgut. Wir freuen uns sehr auf ein buntes Treiben voller Gerüche, Geschmäcker und Gespräche.

### Sprechstunden ■ Punkt konsultacyjny ■ Часы приёма

im Treffpunkt Am Queckenberg  
Am Queckenberg 1a, 38120 Braunschweig

Montag: 14:00 - 17:00 Uhr Mittwoch: 10:00 - 13:00 Uhr  
Dienstag: 15:00 - 18:00 Uhr Donnerstag: 13:00 - 16:00 Uhr

### Termine ■ Terminy ■ даты

Erntetauschmarkt: 4. September 2019,  
15:00 - 18:00 Uhr  
Wettkampf ohne Krampf: 13. September 2019, 19:30 Uhr

### Runder Tisch:

Immer um 17:00 Uhr im Treffpunkt Am Queckenberg  
16. Sitzung Runder Tisch: 26. September 2019  
Jahresausklang: 5. Dezember 2019

## Der Tanztee ist wieder da!

Nach der Sommerpause öffnet der Tanztee am 08.09. von 15-18 Uhr wieder seine Pforten



Im Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente, Elbestr. 45, freuen sich DJ Achim und DJ Waldemar wieder auf Ihre Musikwünsche. Ob Disco-Fox oder langsamer Walzer, alles wird gespielt.

Bei ungezwungener Atmosphäre, selbstgebackenem Kuchen, heißen und kalten Getränken, können Sie sich's gut gehen lassen. Wenn Sie nicht tanzen wollen, oder können, können Sie die gute deutsche und internationale Musik genießen, sich unterhalten und die Tänzer beobachten.

Die Initiatoren, die Nachbarschaftswerkstatt und das Team des Hauses freuen sich auf Ihren Besuch.

**Let's dance again!**

Roman Hackauf

## Förderbescheide über rund 5 Millionen Euro

Der Ausbau des „Campus Donauviertel“ im Fördergebiet „Soziale Stadt – Donauviertel“ in der Weststadt wird mit einem weiteren Zuschuss gefördert. Nachdem bereits der Neubau des Kinder- und Teeny-Klubs „Weiße Rose“ (KTK) in die Förderrichtlinie „Investitionspakt Soziale Integration“ aufgenommen wurde, übergab Frank Doods, Staatssekretär im Niedersächsischen Ministerium für Umwelt, Energie, Bauen und Klimaschutz am Dienstag, 6. August, einen weiteren Förderbescheid über 2,268 Millionen Euro an Oberbürgermeister Ulrich Markurth.



Foto: Stadt Braunschweig, Michaela Heysen

Er ist für die Sanierung des Kulturpunkts West (KPW) bestimmt. Für die Sanierung stehen zusammen mit dem von der Stadt aufzubringenden Eigenanteil von 357.000 Euro nun Mittel in Höhe von insgesamt 2,625 Millionen Euro zur Verfügung. Für das ganze Projekt „Campus Donauviertel“ mit Neubau und Sanierung erhöht sich mit dem neuen Bescheid die zur Verfügung stehende Summe auf insgesamt 5,15 Mio. Euro, inklusive Eigenmittel der Stadt.

Darüber hinaus übergab der Staatssekretär weitere Förderbescheide für die Weststadt und das Westliche Ringgebiet sowie erstmals für das neu aufgenommene Projekt Bahnstadt. Insgesamt hat das Land dieses Jahr 5,16 Millionen Euro Fördermittel für Braunschweig bewilligt. „Durch die neuen Fördermittel werden unsere bisherigen städtebaulichen und sozialen Projekte in der Weststadt und im Westlichen Ringgebiet anerkannt und gewürdigt“, freut sich der OB. „Das ist

ein schöner Erfolg, und ich freue mich, dass wir durch die Förderung den eingeschlagenen Weg fortsetzen können, die Lebensqualität dort durch aktive und integrative Stadtentwicklungspolitik und soziale Erneuerung weiter zu verbessern.“ Hervorzuheben seien insbesondere auch die vielen aktiven Bürgerinnen und Bürger, die die Umsetzung begleiten.

Staatssekretär Frank Doods: „Ob wir uns in einer Stadt wohlfühlen, hängt auch maßgeblich vom Wohnumfeld und von der vorhandenen Infrastruktur ab. Braunschweig nutzt die Mittel der Städtebauförderung seit vielen Jahren erfolgreich für die Weiterentwicklung ihrer Stadtteile, um die Lebensqualität vor Ort spürbar zu verbessern. Auf dem Weg zur Verwirklichung dieser Ziele ist die Städtebauförderung des Landes eine wichtige Unterstützung.“

**Der Neubau des KTK soll 2020 beginnen.**

Etwa eineinhalb Jahre Bauzeit sind dafür veranschlagt. Im Anschluss an den Umzug des KTK in den Neubau kann dann die Sanierung des Kulturpunkts West erfolgen, der zugleich die freiwerdenden Räume des Kinder- und Teeny-Klubs nutzen wird. Der Saal des künftig barrierefrei gestalteten KPW erhält einen zusätzlichen Ausgang, so dass Veranstaltungen mit mehr Teilnehmerinnen und Teilnehmern als bisher möglich sind. Ein Werkraum und ein Musikraum werden die Workshops facettenreicher machen. Ein Esszimmer mit Küchenzeile wird die Möglichkeiten gemeinschaftlichen und interkulturellen Kochens erweitern.

In einem dritten Bauabschnitt nach der Sanierung des KPW soll das Außengelände ebenfalls neugestaltet werden. Der zukünftige Campus soll ein Treffpunkt für alle Menschen in der Weststadt werden, die verschiedenen sozialen Angebote bündeln und Platz für Eigeninitiative und Selbstorganisation bieten. Die Entwicklung der Freifläche ist im Förderprogramm nicht enthalten.

Es ist vorgesehen, dafür, wenn es soweit ist, weitere Fördermöglichkeiten zu nutzen.

Das neue Städtebauförderungsgebiet „Bahnstadt“ ist nun offiziell in die Förderung aufgenommen worden.

Insgesamt wird für die Maßnahme über einen Zeitraum von 15 Jahren ein Fördervolumen in Höhe von rund 21 Mio. Euro veranschlagt. Die für das Programmjahr 2019 beantragten Mittel in Höhe von 920.000 Euro wurden vollumfänglich bewilligt. Dazu kommen die von der Stadt beizusteuernenden Eigenmittel in Höhe von 460.000 Euro, somit stehen für die ersten Maßnahmen in der Bahnstadt 1,38 Mio. Euro zur Verfügung.

Darüber hinaus wurde für die beiden Gebiete aus dem Städtebauförderungsprogramm „Soziale Stadt“, also das Westliche Ringgebiet und das Donauviertel, die Bewilligungen überreicht. Für das Soziale-Stadt-Gebiet „Westliches Ringgebiet“ erhält die Stadt Braunschweig Städtebaufördermittel in Höhe von 832.000 Euro. Zusammen mit dem städtischen Eigenanteil in Höhe von 416.000 Euro stehen ab 2019 weitere 1,248 Mio. Euro zur Verfügung. Die Mittel sind insbesondere für investive Maßnahmen, wie den Ausbau der sozialen Infrastruktur, die Aufwertung des Wohnumfeldes mit Grün- und Freiflächen sowie die Verbesserung von Straßen und Wegen vorgesehen. Für das Programmjahr 2020 wurden weitere Städtebaufördermittel in Höhe von 1,0 Mio. Euro beantragt.

Im Fördergebiet „Soziale Stadt – Donauviertel“ wurden – über die Mittel für die Erneuerung des Kulturpunktes West hinaus - weitere 1,14 Mio. Euro Fördermittel beantragt, die auch in vollem Umfang gewährt werden. Hinzu kommen noch die von der Stadt beizusteuernenden Eigenmittel in Höhe von 570.000 Euro, somit stehen auf die nächsten Jahre verteilt für die Erneuerung des Donauviertels weitere 1,71 Mio. Euro zur Verfügung. Seit der Programmaufnahme 2016 stehen nunmehr insgesamt 8,43 Mio. Euro aus Förder- und Eigenmitteln zur Verfügung.

(Stadt Braunschweig)

# FLOHMARKT

Second Hand und Heimwerkerbedarf

In netter Atmosphäre und bei hoffentlich schönem Wetter laden wir Sie herzlich zum Stöbern ein!



WANN? SONNTAG, den 15.09.2019  
von 12:00 bis 17:00 Uhr

WO? In der Weststadt, Treffpunkt Pregelstrasse 11

Als Stärkung warten Spezialitäten vom Grill,  
Kuchen, Kaffee und Tee auf Sie!  
Der internationale Frauen- und Männertreff heißt Sie  
HERZLICH WILLKOMMEN!

Tische sind selbst mitzubringen, Standgebühr 5,00 Euro  
Anmeldungen, bis Dienstag, den 07.09.2019, Treffpunkt Pregelstr.11,  
5,00 Euro pro Tisch sind im voraus zu bezahlen



Haus der  
Talente



## Kinderwerkstatt – Lustige Windspiele selber bauen

Hallo Kinder, am 25.09.2019 wollen wir gemeinsam mit euch in der Kinderwerkstatt im Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente selbst Windspiele bauen und eure handwerklichen Fähigkeiten trainieren.



Von 14:00 bis 17:00 Uhr werden wir aus alten Plastikflaschen und mit etwas Farbe dekorative Windspiele für euren Garten oder Balkon bauen. Solltet ihr schon Erfahrung damit haben oder selbst Bauanleitungen besitzen, bringt sie doch einfach mit zur Kinderwerkstatt.

Also, meldet euch schnell (bis zum 17.09.) im Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente an, denn wir können nur zehn Kinder in der Werkstatt betreuen.



Für alle Weststädterinnen und Weststädter stehen die Türen der Nachbarschaftswerkstatt jeweils am ersten, zweiten und dritten Mittwoch im Monat ab 17:00 Uhr für die Reparaturen an defekten Haushaltsgeräten offen, dann steht das Werkstattteam bereit und unterstützt Sie gern bei der Behandlung Ihrer „Patienten“.

Termine: 04., 11. und 18. September, 17:00 - 20:00\* Uhr

\* Reparaturen werden bis 19:30 Uhr angenommen

Euer Team aus der Nachbarschaftswerkstatt im Haus der Talente

## Der Kalender zum 60. Geburtstag der Weststadt 2020

Der Jahreskalender, den der Verein Stadtteilentwicklung Weststadt e.V. herausgibt, wird derzeit gedruckt und ist ab November in den Nachbarschaftstreffpunkten und im Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente erhältlich.

Gestaltet ist er mit Motiven markanter und identitätsstiftender Ansichten aus der Weststadt und er kann zu einem Vorverkaufspreis von 5,00 € ab November erworben werden. Die Auflage ist mit 1.000 Stück limitiert, Restexemplare werden im Dezember für 7,50 € auf dem Weststädter Weihnachtsmarkt angeboten.



Zur Rothenburg

Piotr Wreczycki

Michael Lehmann

## Sie suchen Räume

für private Feiern oder regelmäßige Treffen, wollen ein Angebot für Nachbarn und Bekannte organisieren oder mal einen Film zeigen?

Dann rufen Sie uns in den  
Treffpunkten an!  
Die Tel.-Nr. finden Sie auf Seite 3

## Regelmäßige Angebote

in den Treffpunkten und im Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente

Alle Veranstaltungen sind öffentlich, jede/r Interessierte kann teilnehmen.

Bitte beachten: » wenn nicht anders genannt, dann in dem jeweiligen Treffpunkt  
» bei einigen Veranstaltungen ist eine Anmeldung erforderlich

**Adressen, Öffnungszeiten und Kontaktdaten finden Sie auf Seite 3**

### Treffpunkt AM QUECKENBERG

#### Montag:

09:00-12:00 Allgemeine soziale Beratung  
14:00-17:00 Sprechstunde Quartiersmanagement Donauviertel  
15:00-17:00 Offene Handarbeiten-Gruppe (Häkeln, Stricken)

#### Dienstag:

10:30-12:30 Seniorentreff ( 17.09.)  
15:00-18:00 Sprechstunde Quartiersmanagement Donauviertel  
15:30-16:30 Nachhilfe Mathematik 1. - 5. Klasse (entfällt am 10. und 17.09.)  
16:30-17:30 Nachhilfe Mathematik 6. - 10. Klasse (entfällt am 10. und 17.09.)  
16:00-18:00 Bewerbungs- und Weiterbildungsberatung mit Anmeldung unter 0176 71204450 bei Fr. Duhsch-Schulz (Termin auf Anfrage)

#### Mittwoch:

09:00-10:30 PC-Kurs  
10:00-13:00 Sprechstunde Quartiersmanagement Donauviertel  
15:00-17:00 Frauengesprächskreis (18.09.)

#### Donnerstag:

10:00-12:00 Seniorenkreis mit Annette Kern, DRK, mit Anmeldung unter Tel. 0531 2844056  
13:00-16:00 Sprechstunde Quartiersmanagement Donauviertel

#### Freitag:

09:00-10:30 PC-Kurs  
15:00-17:00 Der Musikalische Treffpunkt  
17:00-20:00 Spieleabend (13. und 27.09.)

### Nachbarschaftszentrum HAUS DER TALENTE

#### Montag:

10:00-12:00 Seniorenfrühstück  
10:00-11:15 Nordic Walking „Die Stockenten“ (in eigener Regie und nur bei gutem Wetter, Stöcke im Treffpunkt!)  
14:00-16:00 Technik-Treff des Blindenvereins BS (16.09.)  
14:00-16:00 iPhone-Treff des Blindenvereins BS (23.09.)  
14:30-17:30 English Kids  
16:00-17:00 Sprech- und Infostunde Stadtumbau West

#### Dienstag:

10:00-13:00 Allgemeine soziale Beratung  
10:00-12:00 Internationaler Frauentreff  
11:00-13:00 Erwerbslosenberatung der ErSe-Bra, Hilfe und Beratung rund um Hartz4 und ALG2  
17:00-19:00 Offene Nähgruppe – selbst Schneidern unter Anleitung

#### Mittwoch:

10:00-12:00 Spielkreis für Kleinkinder (1-3 Jahre) und Eltern mit Anmeldung 88938430  
11:00-13:00 Beratung des AWO Frauenhauses Braunschweig nur nach vorheriger telefonischer Anmeldung unter AWO Frauenhaus 2801234  
17:30-18:15 Offene Laufgruppe „Quer durch den Westpark“  
18:00-21:30 Braunschweiger Linux-User-Group / BS-LUG  
17:00-20:00 Nachbarschaftswerkstatt Haus der Talente (04., 11. und 18.09.)

#### Donnerstag:

08:30-10:00 Gemeinsames Frühstück „Jeder bringt etwas mit“ \* (05. und 19.09.)  
10:00-12:00 Offene Handarbeitsgruppe  
15:00-17:00 Spielenachmittag für Erwachsene  
18:30-20:00 Selbsthilfegruppe „Funkstille – wenn erwachsene Kinder den Kontakt zu ihren Eltern abbrechen“

#### Freitag:

10:00-11:15 Nordic Walking „Die Stockenten“ (in eigener Regie und nur bei gutem Wetter, Stöcke im Treffpunkt!)  
10:00-12:00 aserbajdschanisch-türkischer Frauentreff (06.09.)  
12:30-14:30 Singkreis Harzklub Braunschweig (offenes Angebot für alle Interessierten! > nur am 27.09.)  
15:00-17:30 Spielenachmittag für Kinder

\* Kooperationsangebot mit dem Mehrgenerationenhaus Illweg

### Treffpunkt PREGELSTRASSE

#### Montag:

08:30-11:30 Elternfrühstück mit Kindern und Enkelkindern  
17:00-19:00 Internationaler Männertreff

#### Dienstag:

10:00-12:00 „Kreativ & Aktiv“ Treff  
16:30-18:30 Internationaler Frauentreff

#### Mittwoch:

09:00-11:00 Schuldnerberatung DRK (04. und 18.09.)  
10:00-12:00 Nachbarschaftsfrühstück  
16:30- BrotZEIT – offene Backgruppe (18. und 25.09.)  
17:00-19:00 „Selbsthilfegruppe Fibromyalgie“ (04.09.)

#### Donnerstag:

11:00-12:30 Gedächtnistraining für Senior\*innen  
12:00-13:00 Pro Bono- Rechtserstberatung mit RA Stephan Hartmann – nur mit Anmeldung & Termin unter: 88931587 (12.09.)  
13:00-16:00 Allgemeine soziale Beratung  
15:30-17:30 Offene Sprechstunde Quartiersforum Emsviertel

#### Freitag:

17:00-20:00 Kreativer Familientreff im Emsviertel (06.09.)  
17:00-20:00 Familientreffpunkt Multikulturell (13.09.)  
18:30- Cuisine Internationale  
„Emsviertel kocht“ am 27.09.  
Anmeldung bis 24.09. im Treffpunkt

## BVN Gründung einer Spaziergruppe in der Weststadt

Alle, die gern spazieren gehen und dabei gemeinsam mit anderen unterwegs sein möchten, sind eingeladen, bei einer Spaziergruppe in der Weststadt mitzumachen.

Die Spaziergruppe ist offen für alle Menschen mit Freude am Spazieren, unabhängig davon, ob sie blind, sehbehindert oder sehend, mit oder ohne Rollstuhl unterwegs sind. Die Teilnehmer werden sich immer mittwochs um 13:30 Uhr im Foyer des Hauses der Talente, Elbestraße 45, für einen einstündigen Spaziergang treffen. Anschließend gibt es im Haus der Talente Kaffee und frisch gebackenen Kuchen (Kaffeegedeck etwa 2,50 Euro).

Das erste Treffen der Spaziergruppe findet statt, sobald sich genügend Teilnehmerinnen und Teilnehmer angemeldet haben. Teilnehmerinnen oder Teilnehmer, die blind sind, freuen sich, wenn sie bei den Spaziergängen mit unterstützt werden.

Haben Sie Interesse? Dann melden Sie sich gern bei uns.

Blinden- und Sehbehindertenverband, Donaustraße 46, 38120 BS, Telefon 0531 324868, rv-suedostnds@blindenverband.de

[info@stadtteilentwicklung-weststadt.de](mailto:info@stadtteilentwicklung-weststadt.de)  
[www.stadtteilentwicklung-weststadt.de](http://www.stadtteilentwicklung-weststadt.de)

Gute

Aussichten.



Die Braunschweiger Baugenossenschaft  
hat über 21.000 Mitglieder – ein großes Miteinander  
der Generationen - [www.baugenossenschaft.de](http://www.baugenossenschaft.de)



**BBG**  
Wohnen in Braunschweig

# Wohnen & Leben bei der Nibelungen

Mietwohnungen in Braunschweig  
Neubau „Am Alsterplatz“



**Komfortable  
Wohnungen für  
Singles & Paare**



**Nibelungen**  
Wohnbau GmbH

Sprechen Sie uns gern an

- Telefonisch unter **0800 0531 123** (kostenlos)
- Per E-Mail an [angebote@nibelungen-wohnbau.de](mailto:angebote@nibelungen-wohnbau.de)
- Persönlich in unserem **Kundenzentrum**  
Freystraße 10, 38106 Braunschweig